



Antichute coulissant sur support d'assurage rail / Fall Arrester sliding on rail / Gleitsturzschuttsicherung auf einem Schiene / Anticaídas deslizante sobre riel / Anticaduta scorrevole su ferroviario / Schuivende valbeveiliging met railsysteem / Urządzenie Przesuwny przyrząd asekuracyjny ochrony kolejowy / Dispositivo anti-queda deslizante num suporte de fixação ferroviário / Glidende faldsikring på en sikringsholder jernbane / Liukuva putoamisenestolaite rautatie / Fallsikringsblokk for en sikkerhetsline rail / Fallskydd med glidlås en stödutrustning skena / Drseča naprava za zaustavljanje na togem vodilu na tiru / Kablolu ankraj hattına sahip düşmeyi durdurma sistemi ray / Posuvné záchytné zařízení proti pádu na pojistné kolejnici / Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu na pevnej kotviacej koľajnici

- FR
- EN
- DE
- ES
- IT
- NL
- PL
- PT
- DK
- FI
- NO
- SE
- SI
- TR
- CZ
- SK



FA 20 700 00

FA 20 701 00

FA 20 702 XX

FA 20 703 XX

KRATOS SAFETY

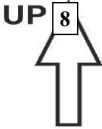
301 rue Denis PAPIN
38090 Villefontaine - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

1	KRATOS SAFETY FA 20 700 00 CE0598 EN 353-1 : 2014 MIN:40 KG MAX:140KG	   7	9	BATCH NO. XXXXXXXX
2			10	SERIAL NO. XXXX
3			11	MFG. DT. MM/YYYY
5			689, Chemin du Buclay	
6			38540 HEYRIEUX (FRANCE)	
			MADE IN INDIA	

- 1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / İmalatçının adı / Jméno výrobce / Název výrobku
- 2 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku
- 3 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 353-1:2014 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 353-1:2014 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 353-1:2014 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 353-1:2014 demostrada por el organismo notificado N°0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 353-1:2014 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 353-1:2014, aangehouden door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 353-1:2014 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 353-1:2014 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 353-1:2014 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 353-1:2014 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 353-1:2014 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 353-1:2014 visat av anmält organ nr 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 353-1:2014'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Navedba skladnosti z / Uredbo o zaščitni zaščiti (UE) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 353-1:2014, ki ga je priglasil organ št. 0598 / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 353-1:2014 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EU) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 353-1:2014 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598
- 4 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie
- 5 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. for den standard som produktet opfylder samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / St. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: **EN 353-1:2014**
- 6 Poids minimum et maximum de l'utilisateur / Minimum and maximum user weight / Minimales und maximales Gewicht des Benutzers / Peso mínimo y máximo del usuario / Peso minimo e massimo utilizzatore / Minimaal en maximaal gebruikersgewicht / Min. i maks. ciężar użytkownika / Peso minimo e máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullancin maximum áğırlığı / Minimální a maximální hmotnost uživatele / Minimálna a maximálna hmotnosť používateľa: **40 KG / 140 KG**



7

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres / Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas / L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen / Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas / Brug af udstyr i eksplosionsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa / Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar / Muhtemal patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah / Používání zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu / Používanie zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu / Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi

ATEX Zone 1

8

Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicates the top of the device and therefore the direction of use / Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso / Indica la parte superiore del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geef de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik / Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso / Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laitteen yläreunaan ja siksi suunta käyttöähdot / Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten och därmed riktningen för användning / Označuje vrhu naprave in s tem smer uporabe / Cihazın üst ve kullanımı böylece yönünü gösterir / Znači výšku přístroje a tedy i směr použití / Určuje vrchnú časť zariadenia a teda smer používania

9

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarasi / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže

10

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

11

La date de fabrication / The date of manufacture / Herstellung datum / La fecha de fabricación / Data di fabbricazione / De productie datum / Data produkcji / A data de fabrico / Fabrikationsdatoen / Valmistuspäivämäärä / Produksjonsdatoen / Tillverkningsdatum / Üretim tarihi / Datum izdelave / Datum výroby / Dátum výroby

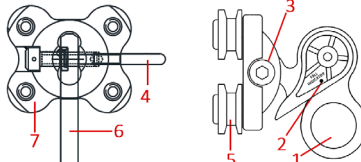
Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute coulissant sur support d'assurage rigide en rail (et son rail) est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

1	Œil d'accrochage
2	Indicateur de chute
3	Ressort de came
4	Détrompeur de sens
5	Roulettes (x4)
6	Came d'accrochage
7	Corps



Installation :

Insérez le coulisseau au niveau de l'extrémité basse du rail. Assurez-vous que la flèche gravée sur le coulisseau soit dirigée vers le haut. Appuyez sur la butée basse et faites passer le coulisseau par-dessus. Une fois le coulisseau inséré sur le rail, la butée basse revient dans sa position initiale, ce qui empêche le coulisseau de quitter le rail. Le système est prêt à être utilisé. En partie haute, le rail est également équipé d'une butée haute empêchant un retrait involontaire du coulisseau. Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), l'appareil coulisse librement sur le rail d'assurage. En cas de chute, l'appareil bloque instantanément la chute amorcée, sur le rail d'assurage.

Avertissement : Le fait d'actionner la fonction de déblocage de l'antichute coulissant ou de prendre en main l'antichute coulissant lors de l'ascension ou de la descente peut compromettre le fonctionnement en toute sécurité du mécanisme de freinage. Il convient de ne le faire qu'à partir d'un emplacement sûr ne présentant aucun risque de chute.

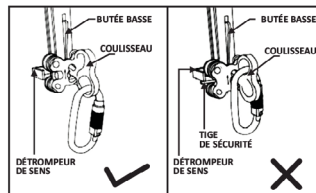
La connexion au support d'assurage rigide et la déconnexion du support d'assurage rigide doivent être effectuées depuis un endroit sûr ou en utilisant un système séparé de protection individuelle contre les chutes.

L'appareil est simple, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier.

Le système est muni d'un détrompeur de sens interdisant l'installation inversée sur le rail d'assurage (voir figures ci-contre).

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.



L'antichute coulissant sera relié directement à un point d'accrochage sternal d'un harnais EN361 (A ou 2x A/2) par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362).

Il convient de régler correctement le harnais antichute pour qu'il soit parfaitement ajusté et de ne pas utiliser ce dernier s'il présente du jeu. Si le harnais se desserre durant l'ascension ou la descente, il convient de le réajuster correctement à partir d'un emplacement sûr.

La longueur de l'élément de connexion ne doit être ni rallongée, ni raccourcie, par exemple en rajoutant ou en supprimant un connecteur.

L'antichute coulissant ne doit pas être utilisé pour le maintien au travail. Si un maintien au travail est exigé, il faudra utiliser un système séparé.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances du système, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage du support d'assurage doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 ou $R = 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au fonctionnement normal du système.

Le tirant d'air doit être au minimum : 2 m sous les pieds de l'utilisateur.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. Le système (antichute coulissant + support d'assurage rigide) ne doit être utilisé que par une personne à la fois, par conséquent le plan de sauvetage devra prendre cette restriction en considération.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur ; en cas de doute, contactez votre médecin.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes ($< -30^\circ\text{C}$ ou $> 50^\circ\text{C}$), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures...

Utilisez le produit entre : $-30^\circ\text{C} / 50^\circ\text{C}$.

Avant chaque utilisation vérifiez que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (la fente témoin de chute (2) ne doit pas être ouverte), que le ressort, la tige de sécurité et les 4 roulettes sont présentes et en bon état de fonctionnement. En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il en est de même pour le support d'assurage.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

Ce produit ne doit pas être utilisé en environnement hautement acide ou basique.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Coulisseau	Rail d'assurance	Utilisation sur plan incliné
INOX et laiton	Aluminium	

IL EST PRIMORDIAL D'UTILISER L'ANTICHUTE SUR LE SUPPORT D'ASSURAGE SPÉCIFIQUE SUR LEQUEL IL A ÉTÉ CERTIFIÉ.

Consultez le guide d'installation pour support d'assurance KS8000 et KS9000.

La masse de l'utilisateur, y compris de ses outils et de son équipement, ne doit pas dépasser la charge assignée maximale (140 kg), ni être inférieure à la charge assignée minimale (40 kg).

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

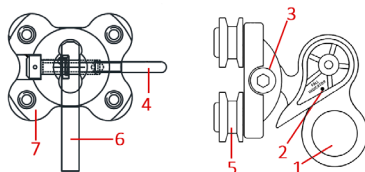
This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer). For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:

A sliding fall arrester on a rail-mounted anchorage line (and its rail) is a type of personal protective equipment. It must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time).

1	Anchorage point
2	Fall indicator
3	Cam spring
4	Non-inverting system
5	Wheels (x4)
6	Attachment cam
7	Body



Installation:

Insert the slide at the lower edge of the rail. Make sure that the arrow etched on the slide is pointing up. Press on the bottom stop and pass the slide over the top. Once the slide is inserted onto the rail, the bottom stop returns to its initial position, preventing the slide from coming off the rail. The system is ready to be used. At the top section, the track also features an upper stop preventing the slide from accidentally becoming detached. When the user is in motion (ascending - descending), the device slides freely on the anchorage rail. In the case of a fall, the device immediately blocks the fall, on the anchorage rail.

Warning: Engaging the guided type fall arrester's release function or handling the guided type fall arrester during ascent or descent could hinder the safe operation of the braking mechanism and should be done only from a safe position where there is no risk of a fall.

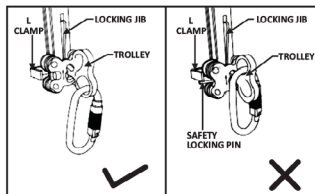
Connection and disconnection from the rigid anchor line shall be done from a safe place or by using a separate personal fall protection system.

The device is simple, compact, robust, and does not need any special maintenance.

The system is equipped with a device that makes it impossible to position it in the wrong direction on the anchorage rail (see figures opposite).

The user's safety depends on the continued effectiveness of the equipment and the proper understanding of the instructions given in this manual.

The readability of the product's markings must be checked regularly.



The sliding fall arrester will be connected directly to an attachment point at the chest of an EN361 harness (A or 2x A/2) using a connector (EN362).

The full body harness should be properly adjusted to a snug fit and should not be used in loose. If the harness becomes loose during ascent or descent, it should be correctly adjusted again from a secure position.

The length of the connecting element shall not be extended or shortened (e.g. by adding or subtracting a connector).

The sliding fall arrester shall not be used for work positioning. If work positioning is required, a separate system shall be used.

It is prohibited to use the device with sharp edges, structures with small diameters and corrosion as this can affect the performance of the system, unless these are adequately protected.

The device's anchoring point must be positioned above the user and must comply with standard EN795 (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996). Check that the general position limits the pendulum movement in the event of a fall and that the work is done so as to limit the risk and height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that, in case of a fall, there are no obstacles to prevent the normal operation of the system.

The clearance must be at least: 2 m under the user.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required. The system (sliding fall arrester + rigid anchor line) can only be used by one person at a time, therefore the rescue plan shall take this restriction into consideration.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons, or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions can affect user safety, if in doubt please contact your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Use the product between: -30°C / 50°C.

Before each use, check that the blocking system is working and that the fall indicator light is not on, that the spring, the safety rod and the 4 wheels are present and in good working order. If there is any doubt as to the condition of the device (traces of oxidation) or after a fall (deformation), it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer. The same applies to the anchorage line.

It is prohibited to remove or replace any of the device's components.

Chemical products: do not use the device in the event of contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its operation.

This product must not be used in a highly acidic or basic environment.



TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Slide	Anchor rail	Use on a sloped plane
Stainless steel and brass	Aluminium	

**THE FALL ARRESTER MUST BE USED ON THE SPECIFIC ANCHORAGE LINE ON WHICH IT WAS CERTIFIED.
See the installation guide for anchorage line KS8000 and KS9000.**

The mass of the user, including tools and equipment, shall neither exceed the maximum rated load (140 kg), nor be less than the minimum rated load (40 kg).

COMPATIBILITY FOR USE:

The device can be used with a fall arrest system as defined in the product's factsheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrester harness (EN361) is the only body support device permitted for use. It may be dangerous to create your own fall arrest system in which each safety function may interfere with another safety function. As such, before each use, refer to the recommendations for use for each of the system's components.

INSPECTIONS:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment must be inspected regularly in case of doubt, fall and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person appointed by it, to ensure its resistance and the safety of the user.

The product data sheet should be completed (by writing) after each verification, date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

MAINTENANCE AND STORAGE: (these instructions must be strictly observed)

During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The device must be stored in a cool, dry and ventilated room, and in its packaging.

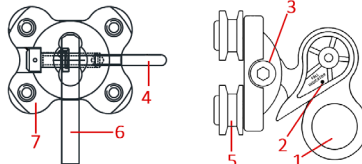
Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! Der Benutzer haftet für die Gefahren, denen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Eine Gleitsturzschutzsicherung auf starrem Kabel-Absicherungsträger (und dessen Absicherungsträger) ist eine Personenschutzsicherung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden).

1	Aufhängeöse
2	Fallindikator
3	Riegelfeder
4	Sicherungsvorrichtung
5	Rollen (x 4)
6	Aufhängenocke
7	Körper



Installation:

Gleitelement auf unteres Absicherungsträgerende aufschieben. Prüfen, das der auf dem Gleitelement aufgeprägte Pfeil nach oben zeigt.

Auf den unteren Anschlag drücken und das Gleitelement darüber hinweg ziehen. Wenn das Gleitelement auf dem Träger sitzt, kehrt der untere Anschlag zu seiner ursprünglichen Stellung zurück, sodass das Gleitelement nicht vom Träger herunter rutschen kann. Das System ist damit für den Gebrauch bereit. Im oberen Bereich verfügt der Träger auch über einen oberen Anschlag, der ein ungewolltes

Abutschen des Gleitelements verhindert. Bei Bewegungen des Benutzers (Auf-/ Abstieg), gleitet

die Vorrichtung frei auf einem Absicherungskabel. Bei einem Sturz blockiert die Vorrichtung den angefangenen Sturz sofort auf dem Absicherungsträger.

Warnhinweis: Das Aktivieren der Entriegelungsfunktion des mitlaufenden Auffanggeräts oder das Führen des Auffanggeräts von Hand während des Auf- oder Abstiegs kann den sicheren Betrieb des Bremsmechanismus beeinträchtigen. Für den Benutzer gilt, dies nur aus einer sicheren Position heraus zu tun, ohne das die Gefahr eines Absturzes besteht.

Die Verbindung mit dem starren Absicherungsträger und die Trennung vom starren Absicherungsträger müssen von einer sicheren Position aus oder unter Verwendung eines separaten persönlichen Absturzschutzsystems erfolgen.

Das System ist einfach, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung.

Das System besitzt eine Richtungs-Unverwechselbarkeitsvorrichtung, die das verkehrte Installieren des Gleitelements auf dem Absicherungsträger verhindert (siehe gegenüberstehende Abbildungen).

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßige geprüft werden.

Die Gleitsturzschutzsicherung wird direkt an einer Anhängestelle im Brustbereich eines Geschirrs EN 361 (A oder 2x A/2) über einen Steckverbinder (EN 362) angebracht. Der Auffanggurt muss richtig eingestellt sein, um sicherzustellen, dass er fest am Körper anliegt, und sollte nicht verwendet werden, wenn er zu locker sitzt. Wenn sich der Auffanggurt beim Auf- oder Absteigen löst, sollte er aus einer sicheren Position heraus korrekt nachgestellt werden. Die Verbindungselemente dürfen weder verlängert noch verkürzt werden, indem beispielsweise andere Verbindungsmittel hinzugefügt oder beseitigt werden.

Das mitlaufende Auffanggerät darf nicht zur Arbeitsplatzpositionierung benutzt werden. Wenn eine Arbeitsplatzpositionierung erforderlich ist, muss ein separates System verwendet werden.

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, dass sie die Leistungen das System beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Die Verankerungsstelle des Absicherungsträgers muss sich oberhalb des Benutzers befinden und die Anforderungen der Norm EN 795 erfüllen (Mindestfestigkeit: $R > 12kN$ – EN 795:2012 bzw. $R > 10kN$ – EN 795:1996).

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

Die freie Lufthöhe beträgt mindestens: 2 m unter den Füßen des Benutzers.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen. Das System (mitlaufendes Auffanggerät und starrer Absicherungsträger) sollte immer nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden, folglich sollte der Rettungsplan diese Einschränkung berücksichtigen.

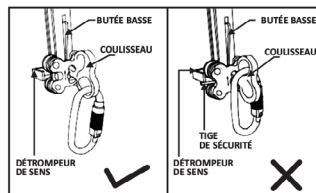
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen ($< -30^{\circ}C$ und $> 50^{\circ}C$), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Verwenden Sie das Gerät in der folgenden Temperaturspanne: $-30^{\circ}C / 50^{\circ}C$.

Vor jeder Benutzung prüfen, dass das Blockiersystem funktionstüchtig ist, dass die Absturzanzeige nicht ausgelöst ist (der Absturzanzeigespalt (2) darf nicht geöffnet sein) und dass die Feder, der Sicherungsstift und die 4 Rollen eingesetzt und in gutem Zustand sind. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts (Oxidationsspuren) bestehen oder nach einem Sturz (Verformung), darf dieses nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUßER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte, kompetente Person zurückgegeben werden. Das gilt auch für den Absicherungsträger.

Es ist verboten, Bestandteile des Systems wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion





beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.
Dieses Produkt darf nicht in stark saurer oder basischer Umgebung verwendet werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Gleitelement	Absicherungsträger	Einsatz auf schiefer Ebene
Rostfreier Stahl und Messing	Aluminium	

DIE STURZSCHUTZVORRICHTUNG MUSS ZWINGEND AUF DEM Spezifischen ABSICHERUNGSTRÄGER, FÜR DEN SIE ZERTIFIZIERT WURDE, VERWENDET WERDEN.

Beachten Sie die Installationsanleitung für die Absicherungsträger KS8000 und KS9000.

Das Körpergewicht des Benutzers, das Gewicht seiner Werkzeuge und Geräte mitgerechnet, darf weder die maximale Nennlast (140 kg) überschreiten noch die minimale Nennlast (40 kg) unterschreiten.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Fangstoßkraft unter 6 kN liegt. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss nach jeder Überprüfung des Produkts (schriftlich) vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung ebenfalls auf dem Produkt zu vermerken.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss das System von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

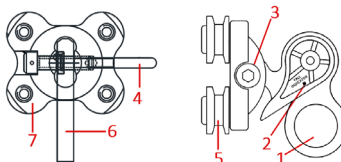
Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario será responsable de los riesgos a los que se exponga. Las personas que no puedan responsabilizarse no deberán utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este manual.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un dispositivo anticaídas deslizante en un soporte de seguridad rígido con riel (y su riel) es un equipo de protección individual y debe asignarse solamente a un usuario (únicamente podrá ser utilizado por una persona a la vez).

1	Ojo de enganche
2	Indicador de caída
3	Muelle de leva
4	Espiga de guía de sentido
5	Ruedecillas (x 4)
6	Leva de enganche
7	Cuerpo



Instalación:

Introduzca la corredera a nivel del extremo inferior del riel. Asegúrese de que la flecha grabada en la corredera esté dirigida hacia arriba.

Pulse el tope inferior y haga pasar la corredera por encima. Una vez la corredera esté introducida en el riel, el tope inferior vuelve a su posición inicial, lo que impide que la corredera salga del riel. El sistema está listo para ser utilizado. En la parte superior, el riel también dispone de un tope superior que impide una extracción involuntaria de la corredera. Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), el aparato se desliza libremente sobre el riel de seguridad. En caso de caída, el aparato bloquea instantáneamente en el riel de seguridad la caída iniciada.

Aviso: El hecho de accionar la función de desbloqueo del anticaída deslizante o de utilizar el anticaída deslizante durante el ascenso o el descenso puede comprometer el funcionamiento con total seguridad del mecanismo de frenado. Conviene hacerlo desde una ubicación segura que no presente ningún riesgo de caída.

La conexión y la desconexión de la línea de anclaje rígida deben realizarse desde un sitio seguro o usando un sistema por separado de protección individual contra las caídas.

El aparato es sencillo, robusto, ocupa poco espacio y no requiere ningún mantenimiento particular. El sistema tiene una espiga de guía con un sentido que prohíbe la instalación al revés en el riel de seguridad (véanse figuras contiguas).

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las recomendaciones de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El sistema anticaídas deslizante estará unido directamente a un punto de enganche externo de un arnés EN361 (A o 2x A/2) mediante un conector (EN362).

Conviene ajustar correctamente el arnés anticaída para que esté perfectamente ajustado y no usarlo si presenta alguna holgura. Si el arnés se afloja durante el ascenso o el descenso, conviene reajustarlo correctamente desde una ubicación segura.

La longitud del elemento de conexión no debe alargarse ni acortarse, por ejemplo, añadiendo o eliminando un conector.

El anticaída deslizante no debe usarse para la sujeción durante el trabajo. Si se requiere una sujeción durante el trabajo, deberá usar un sistema por separado.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben evitarse, ya que pueden afectar los resultados del sistema; en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje de la línea de anclaje debe estar situado por encima del usuario y cumplir con la norma EN 795 (resistencia mín.: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 o $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Compruebe que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al funcionamiento normal del sistema.

La altura de caída debe ser como mínimo: de 2 m por debajo de los pies del usuario.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento de forma segura. El sistema (anticaída deslizante + línea de anclaje rígida) solo debe ser utilizado por una persona a la vez, por lo tanto, el plan de rescate deberá tener esta restricción en consideración.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario; en caso de duda consulte con su médico.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones de su equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario: si este se expone a temperaturas extremas ($< -30^\circ \text{C}$ o $> 50^\circ \text{C}$), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), a agentes químicos, a limitaciones eléctricas, a torsiones inducidas en el sistema anticaídas durante el uso, a las aristas vivas, roces o cortes...

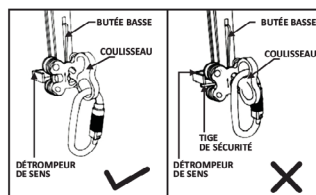
Use el producto entre: $-30^\circ \text{C} / 50^\circ \text{C}$.

Antes de cada uso, compruebe que el sistema de bloqueo esté operativo y que el testigo de caída no se haya activado (la muesca testigo de caída [2] no debe estar abierta), que el muelle, la varilla de seguridad y las 4 ruedecillas estén presentes y en buen estado de funcionamiento. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente, acreditada por éste. Lo mismo para el soporte de seguridad.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

Este producto no debe usarse en un entorno altamente ácido o básico.





CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Corredera	Riel de seguridad	Utilización en plano inclinado
Acero inoxidable y latón	Aluminio	

ES PRIMORDIAL UTILIZAR EL SISTEMA ANTICAÍDAS CON EL SOPORTE DE SEGURIDAD ESPECÍFICO CON EL QUE HA SIDO CERTIFICADO.

Consulte la guía de instalación para el soporte de seguridad KS8000 et KS9000.

La masa del usuario, incluidos sus herramientas y su equipamiento, no debe superar la carga asignada máxima (140 kg) ni ser inferior a la carga asignada mínima (40 kg).

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

El equipo se debe usar con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaídas en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de cualquier uso, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

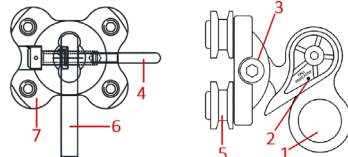
Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare il prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

Un anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza rigido a rotaia (e la rotaia) è un dispositivo di protezione individuale, deve essere attribuito ad un utilizzatore unico (non può essere utilizzato da più di una persona).

1	Anello di ancoraggio
2	Indicatore di caduta
3	Molla della camma
4	Vite di sicurezza
5	Rotelle (x 4)
6	Camma di ancoraggio
7	Corpo



Installazione:

Inserire a l'anticaduta scorrevole nell'estremità inferiore della rotaia. Assicurarsi che la freccia incisa sull'anticaduta sia rivolta verso l'alto. Abbassare il dispositivo di finecorsa inferiore e fare passare l'anticaduta al di sopra. Una volta inserito l'anticaduta sulla rotaia, il dispositivo di finecorsa inferiore ritorna nella sua posizione iniziale, impedendo all'anticaduta di abbandonare la rotaia. Il sistema è pronto ad essere utilizzato. Nella parte alta, la rotaia dispone ugualmente di un dispositivo di finecorsa superiore che impedisce la fuoriuscita involontaria dell'anticaduta. Durante gli spostamenti dell'utilizzatore (salita - discesa), l'apparecchio scorre liberamente sulla rotaia di sicurezza. In caso di caduta, l'apparecchio blocca istantaneamente la caduta avviata sulla rotaia di sicurezza.

Avvertenza: Azionare la funzione di sblocco dell'anticaduta scorrevole o prendere in mano l'anticaduta scorrevole durante la risalita o la discesa può compromettere il funzionamento in tutta sicurezza del meccanismo frenante. Tali azioni possono essere svolte solo se l'utilizzatore si trova in un punto sicuro che non presenti rischi di caduta.

Il collegamento e lo scollegamento dal supporto di sicurezza rigido devono avvenire a partire da un punto sicuro oppure utilizzando un dispositivo di protezione individuale anticaduta a parte.

L'apparecchio è semplice, non ingombrante, robusto, e non necessita di una manutenzione particolare.

E' dotato di un sistema che permette di non sbagliare senso nel corso dell'installazione sulla rotaia di sicurezza (vedere le figure a lato).

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

L'anticaduta scorrevole viene collegato direttamente al punto di attacco sternale di un'imbracatura EN361 (A o 2x A/2) tramite un connettore (EN362). Regolare correttamente l'imbracatura anticaduta facendo in modo che sposi perfettamente la morfologia dell'utilizzatore; non usare l'imbracatura se vi è gioco. Qualora l'imbracatura dovesse allentarsi durante la risalita o la discesa, regolarla nuovamente una volta raggiunto un punto sicuro.

La lunghezza dell'elemento di collegamento non deve essere né aumentata, né diminuita, ad esempio aggiungendo oppure rimuovendo un connettore.

L'anticaduta scorrevole non deve essere utilizzato per il posizionamento sul lavoro. Per eventuali esigenze di questo tipo, occorrerà servirsi di un sistema a parte.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente sul funzionamento del sistema, che deve allora essere protetto in modo adeguato.

Il punto di ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere situato al di sopra dell'utilizzatore e deve essere conforme alla norma EN 795 (resistenza minima: $R > 12kN$ – EN 795:2012 o $R > 10kN$ – EN 795:1996).

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicuratevi che in caso di caduta non c'è nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema.

Il tirante d'aria deve essere di almeno: *2 metri sotto i piedi dell'utilizzatore.*

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. Il sistema (anticaduta scorrevole + supporto di sicurezza rigido) deve essere usato da una sola persona alla volta. Il piano di salvataggio deve tenere conto di tale limitazione.

L'attrezzatura può essere usata da una persona alla volta e deve essere utilizzata da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo, e quindi la sicurezza dell'utente, se quest'ultimo è esposto a temperature estreme ($< -30^{\circ}C$ o $> 50^{\circ}C$), a esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), ad agenti chimici, a vincoli elettrici, alle torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, agli spigoli vivi, agli sfregamenti o tagli.

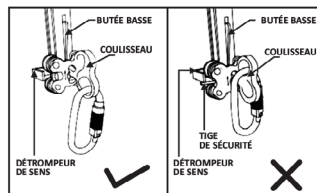
Utilizzare il prodotto tra: $-30^{\circ}C$ / $50^{\circ}C$.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio sia funzionante, che l'indicatore di caduta non si sia attivato (l'apertura dell'indicatore (2) non deve essere aperta) e che la molla, la vite di sicurezza e le 4 rotelle siano presenti e funzionino correttamente. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo (tracce di ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. Fare la stessa cosa per il supporto di sicurezza.

È vietato aggiungere, eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

Il prodotto non deve essere utilizzato in ambienti altamente acidi o basici.





CARATTERISTICHE TECNICHE:

Anticaduta scorrevole	Rotaia di sicurezza	Uso su piano inclinato
INOX e ottone	Alluminio	

E' FONDAMENTALE UTILIZZARE L'ANTICADUTA SUL SUPPORTO DI SICUREZZA SPECIFICO SUL QUALE E' STATO CERTIFICATO.

Consultare la guida all'installazione per supporto di sicurezza KS8000 e KS9000.

La massa dell'utilizzatore, attrezzi e equipaggiamento inclusi, non deve superare il carico massimo consentito (140 kg), né essere inferiore al carico minimo consentito (40 kg).

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può essere pericoloso perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali. L'attrezzatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

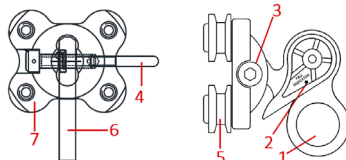
Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nella propria custodia. Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebrek anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Een schuivende valbeveiliging op stijve zekeringsteun in railvorm (met rail inbegrepen) is een persoonlijk beschermingsmiddel en moet worden toegewezen aan één enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

1	Aanhaakpook
2	Valindicator
3	Nokveer
4	Veiligheidsstang
5	Wiellets (x 4)
6	Aanhaakknok
7	Lichaam



Installatie:

Schuif de geleider op het niveau van het onderste uiteinde over de rail. Zorg ervoor dat de pijl op de geleider naar boven wijst. Druk op de aanslag onderaan en laat de geleider erover doorgaan. Wanneer de geleider op de rail geschoven is, keert de aanslag onderaan terug naar zijn initiële positie, wat vermijdt dat de geleider van de rail schuift. Het systeem is klaar voor gebruik. Bovenaan is de rail eveneens uitgerust met een hoge aanslag, om te vermijden dat de geleider ongewild van de rail getrokken wordt. Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog - omlaag), schuift het apparaat vrij over de zekeringsrail. Bij een val blokkeert het apparaat de beginnende val onmiddellijk op de zekeringsrail.

Waarschuwing: Het activeren van de deblokkeringsfunctie van het glijdende valbeveiligingssysteem of het vastnemen van het glijdende valbeveiligingssysteem tijdens het omhoog of omlaag gaan, kan de veilige werking van het remmechanisme in gevaar brengen. Dit wordt afgeraden tot op een veilige locatie waarop er geen risico op vallen bestaat.

De koppeling en ontkoppeling met de stijve zekeringsteun moet gebeuren vanop een veilige plaats of door een afzonderlijk persoonlijk valbeveiligingssysteem te gebruiken.

Het apparaat is eenvoudig, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig.

Het systeem is voorzien van een veiligheidsvoorziening die de omgekeerde installatie op de zekeringsrail verhindert (zie figuren hiernaast).

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De schuivende valbeveiliging moet rechtstreeks verbonden worden met een aanhaakpunt ter hoogte van de borst, van een harnas EN361 (A of 2x A/2) door middel van een koppeling (EN362).

Het wordt aangeraden om het antivalharnas correct af te stellen zodat het perfect aanpast en om dit niet te gebruiken wanneer het wat speling vertoont. Wanneer het harnas losraakt tijdens het stijgen of dalen, wordt aanbevolen om het weer correct aan te passen vanop een veilige plaats.

De lengte van het verbindingselement mag niet worden verlengd of ingekort, door bijvoorbeeld een connector toe te voegen of weg te nemen.

De glijdende valbeveiliging mag niet gebruikt worden voor een werkplekpositionering. Wanneer er een werkplekpositionering vereist is, moet er een afzonderlijk systeem worden gebruikt.

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de het systeem negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden.

Het verankeringspunt van het zekeringsysteem moet zich boven de gebruiker bevinden en conform zijn met de norm EN 795 (minimum weerstand: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 of $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleer of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat.

De vrije ruimte moet ten minste 2 m zijn onder de voeten van de gebruiker.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid. Het systeem (glijdende valbeveiliging + stijve zekeringsteun) mag maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Bijgevolg dient het reddingsplan rekening te houden met deze beperking.

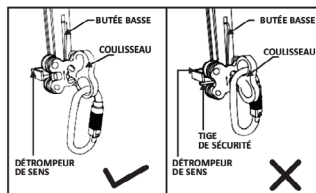
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwaame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen ($< -30^\circ\text{C}$ of $> 50^\circ\text{C}$), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die tweeweggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, ... Gebruik het product tussen: $-30^\circ\text{C} / 50^\circ\text{C}$.

Vóór elk gebruik controleer of het blokkeersysteem werkt en de valverklikker niet geactiveerd is (de valverklikkerleuf (2) mag niet openstaan), of de veer, de veiligheidsstang en de 4 wiellets aanwezig en in goede staat van werking zijn. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (oxydatiesporen) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Hetzelfde geldt voor de zekeringsteun.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.





Dit product mag niet gebruikt worden in sterk zure of basische omgevingen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Geleider	Zekeringrail	Gebruik op hellend vlak
Roestvrij staal en messing	Aluminium	

HET IS ESSENTIEEL DAT DE VALBEVEILIGING GEBRUIKT WORDT OP DE SPECIFIEKE ZEKERINGSTEUN WAARVOOR DEZE GECERTIFICEERD WERD.

Raadpleeg de installatiegids voor zekeringsteun KS8000 en KS9000.

Het gewicht van de gebruiker, inclusief zijn gereedschap en zijn uitrusting, mag de maximaal toegelaten belasting (140 kg) niet overschrijden, en mag niet minder zijn dan de minimaal toegelaten belasting (40 kg).

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het toestel wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

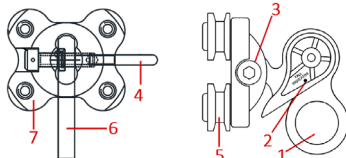
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie spełnić powyższych wymagań, nie powinny używać tego produktu. Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego sprzętu, należy przeczytać i zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami zawartymi w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Przesuwany przyrząd asekuracyjny na szynowym wsporniku sztywnym (i szyna) służy do ochrony indywidualnej użytkownika i może być używany tylko przez jedną osobę (użytkowanie tylko przez jedną osobę jednocześnie).

1	Ucho zaczepu
2	Wskaźnik upadku
3	Sprężyna krzywki
4	Trzpień zabezpieczający
5	Rollki (x 4)
6	Krzywka zaczepu
7	Korpus



Instalacja:

Włożyć suwak w dolną końcówkę szyny. Sprawdzić, czy strzałka wygrawerowana na suwaku jest skierowana w górę. Naciśnąć ogranicznik dolny o wsunąć suwak od góry. Po zamontowaniu suwaka na szynie, ogranicznik dolny powraca do położenia początkowego, co uniemożliwia wysunięcie suwaka z szyny. System jest gotowy do użycia. W górnej części, szynę również wyposażono w ogranicznik górny uniemożliwiający przypadkowe zsuniecie suwaka. W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka w górę - zjazd) przyrząd przesuwany się po szynie asekuracyjnej. W razie upadku urządzenie natychmiast wyhamowuje upadek na szynie asekuracyjnej.

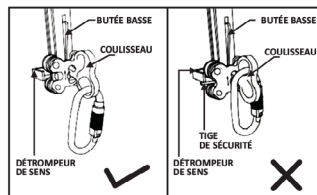
Ostrzeżenie: Fakt użycia funkcji odblokowania przesuwany przyrządu asekuracyjnego lub chwycenie go dłońmi podczas przemieszczania się w górę lub w dół może uniemożliwić bezpieczne działanie mechanizmu hamowania. Czynność tę należy wykonywać wyłącznie w bezpiecznym miejscu, w którym nie występuje żadne ryzyko upadku.

Łączenie ze sztywnym wspornikiem asekuracyjnym i odłączanie od sztywnego wspornika asekuracyjnego można wykonywać wyłącznie w bezpiecznym miejscu lub używając oddzielnego, indywidualnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Urządzenie jest proste, mocne i nie zajmuje dużo miejsca oraz nie wymaga szczególnej konserwacji. Urządzenie wyposażono w zabezpieczenie, aby zapobiec odwrotnemu montażowi na szynie asekuracyjnej (patrz rysunek obok).

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.



Zabezpieczenie przesuwne podłącza się bezpośrednio do zewnętrznego punktu mocowania upręży EN361 (A lub 2x A/2) za pomocą złączki (EN362). Uprząż zabezpieczającą przed upadkiem należy dokładnie dopasować i nie wolno jej używać, jeżeli jest ona luźna. Jeżeli podczas przemieszczania się w górę lub w dół uprząż ulegnie poluzowaniu, należy ją prawidłowo wyregulować, znajdując się w bezpiecznym miejscu.

Nie wolno zwiększać ani zmniejszać długości elementu łączącego, przykładowo dodając lub usuwając złączkę.

Przesuwany przyrząd asekuracyjny nie można używać do podtrzymywania podczas pracy. Jeżeli konieczne jest podtrzymywanie podczas pracy, należy użyć oddzielnego systemu.

Należy unikać ostrych krawędzi, struktur o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego. Jeśli nie jest możliwe ich uniknięcie, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu.

Punkt mocowania wspornika asekuracyjnego powinien znajdować się powyżej użytkownika i być zgodny z normą EN 795 (wytrzymałość minimalna: R > 12 kN wg normy EN 795:2012 lub R > 10 kN wg normy EN 795:1996).

Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji.

Minimalna przestrzeń od dołu: 2 m poniżej stóp użytkownika.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. System (przesuwany przyrząd asekuracyjny + sztywny wspornik asekuracyjny) może być wykorzystywany jednocześnie tylko przez jedną osobę. W związku z tym plan ratunkowy musi uwzględniać to ograniczenie.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skłonne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp. Produktu można używać w temperaturach od: -30°C do 50°C.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy system blokowania działa, czy kontrolka upadku nie jest aktywna (szczelina wskaźnika upadku (2) nie może być roz warta) i czy sprężyna, trzpień zabezpieczający i 4 rollki są na miejscu i są w dobrym stanie. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia (ślady korozji) lub po upadku (zniekształcenie) urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z UŻYTKOWANIA”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej. Produkt nie powinien być używany w środowisku silnie kwaśnym lub zasadowym.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.



Ten produkt nie powinien być stosowany w środowisku silnie kwasowym lub zasadowym.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Suwak	Szyna asekuracyjna	Zastosowanie na powierzchni pochylej
Stal nierdzewna lub mosiądz	Aluminium	

WYPOSAŻENIA ASEKURACYJNEGO NALEŻY OBOWIĄZKOWO UŻYWAĆ ZE SPECJALNYM WSPORNIKIEM ASEKURACYJNYM, DO KTÓREGO JEST PRZEZNACZONY.

Należy skorzystać z instrukcji wspornika asekuracyjnego KS8000 i KS9000.

Masa użytkownika łącznie z narzędziami i wyposażeniem nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia (140 kg) ani być niższa od minimalnego dopuszczalnego obciążenia (40 kg).

ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363), w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Niemniej jednak może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu. Kartę opisową produktu należy uzupełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; na karcie opisowej należy odnotować datę kontroli i datę następnej kontroli; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

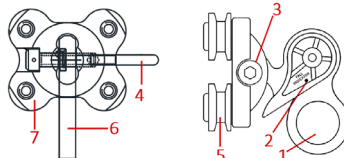
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites! O utilizador é responsável pelos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não possuam qualificações para assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, deve ler e compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente manual.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um sistema ant queda deslizante num suporte de fixação rígido em carril (e o seu carril) é um equipamento de proteção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez).

1	Ponto de fixação
2	Indicadora de queda
3	Mola do came
4	Pino de bloqueio de segurança
5	Rodas (x 4)
6	Came de fixação
7	Corpo



Instalação:

Inserir a corrediça ao nível da extremidade inferior do carril. Certifique-se de que a seta gravada na corrediça está virada para cima.

Pressionar o batente baixo e fazer passar a corrediça por baixo. Quando a corrediça estiver inserida no carril, o batente baixo regressa à sua posição inicial, o que impede a corrediça de sair do carril. O sistema está pronto a ser utilizado. Na secção superior, o carril também está equipado com um batente baixo, que impede a remoção involuntária da corrediça. Quando das deslocações do utilizador (subida - descida), o aparelho desliza livremente sobre um carril de fixação. Em caso de queda, o aparelho bloqueia instantaneamente a queda amortecida no carril de fixação.

Advertência: O fato de acionar a função de desbloqueio do ant queda deslizante ou de manipular o ant queda deslizante durante a subida ou descida pode comprometer o funcionamento seguro do mecanismo de travagem. As manipulações do sistema devem ser feitas apenas num local seguro, sem risco de queda.

A ligação ao suporte de fixação rígido e a desligação do suporte de fixação rígido devem ser feitas num local seguro ou utilizando um sistema separado de proteção individual contra quedas.

O aparelho é simples, pouco volumoso, robusto e não requer qualquer tipo de manutenção específica.

O aparelho tem um sistema para proibir o uso de apoio invertido no carril de fixação (ver figuras à esquerda).

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O sistema ant queda deslizante estará ligado a um ponto de ancoragem por meio de um arnês externo EN361 (A ou 2x A/2) por intermédio de um conector (EN362).

O arnês ant queda deve ser ajustado corretamente para garantir o seu perfeito ajuste. Não utilizar o arnês se houver folga. Se o arnês se desapertar durante a subida ou descida, este deverá ser reajustado adequadamente num local seguro.

O comprimento do elemento de ligação não deve ser aumentado ou reduzido, por exemplo, adicionando ou removendo um conector.

O ant queda nao pode ser utilizado como dispositivo de estabilização no trabalho. Se um dispositivo de estabilização no trabalho for exigido, deverá utilizar um sistema separado.

As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afetar o desempenho do sistema, ou então, é necessário protegê-las de forma adequada.

O ponto de ancoragem do aparelho deve ficar situado por cima do utilizador e estar em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: R>12kN – EN 795:2012 ou R>10kN – EN 795:1996).

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efetuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema.

O tirante de ar deve estar, pelo menos: 2 m abaixo dos pés do utilizador.

O sistema (ant queda deslizante + suporte de segurança rígido) deve ser usado apenas por uma pessoa de cada vez, portanto, o plano de socorro deve levar em consideração essa restrição. Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afetar a segurança do utilizador; em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema ant queda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes...

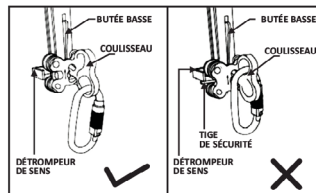
Utilize o produto entre: -30°C / 50°C.

Antes de cada utilização, verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está ativado (a fenda indicadora de queda (2) não deve estar aberta) se a mola, haste de segurança e 4 rodas estão presentes e em bom estado de funcionamento. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento (marcas de oxidação) ou após uma queda (deformação), o sistema deixa de ser reutilizável (recomenda-se que marque "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada por este. O mesmo aplica-se ao suporte de fixação.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afetar o seu funcionamento.

Este produto não deve ser utilizado em ambientes extremamente ácidos ou básicos.





CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Correção	Carril de fixação	Utilização em plano inclinado
INOX e latão	Alumínio	

É FUNDAMENTAL UTILIZAR O SISTEMA ANTIQUEDA NO SUPORTE DE FIXAÇÃO ESPECÍFICO NO QUAL FOI CERTIFICADO.
Consulte o guia de instalação para suporte de fixação KS8000 e KS9000.

O peso do utilizador, incluindo ferramentas e equipamentos, não deve exceder a carga nominal máxima (140 kg) nem ser menor que a carga nominal mínima (40 kg).

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN). Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, a cada doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, designada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

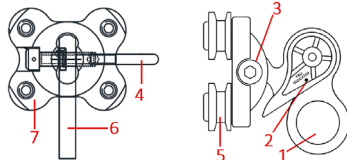
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gores ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun udsætter sig for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. For dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En glidende faldsikring på en fleksibel eller stift kabel sikringsholder, er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).

1	Fastgørelsesøje
2	Faldindikator
3	Tandfjeder
4	Sikkerhedspal
5	Hjul (x4)
6	Fastgørelsesknast
7	Hoveddel



Opsætning:

Ledeskinnen indsættes i nederste ende af skinnen. Man skal sørge for at den indgraverede pil på ledeskinnen peger opad.

Tryk på nederste endestop, og lad ledeskinnen passere henover. Når ledeskinnen er indsat på skinnen, vender nederste endestop tilbage til sin oprindelige position, hvilket forhindrer ledeskinnen i at komme fra skinnen. Systemet er klar til brug. Øverste del af skinnen er også udstyret med et øverste

endestop, der forhindrer en utilsigtet aflægning af ledeskinnen. Når brugeren bevæger sig (op og ned), glider apparatet frit på en sikringskinnen. I tilfælde af fald blokerer apparatet øjeblikkeligt på sikringskinnen.

Advarsel: Når udløserfunktionen aktiveres på den glidende faldsikring, eller når den glidende faldsikring tages i hånden ved opstigning eller nedstigning kan det påvirke funktionens sikkerhed med hensyn til bremsemekanismen. Dette må kun gøres ved en sikker flytning, der ikke udgør nogen faldrisiko.

Fastgørelsen til en stift kabel sikringsholder og frakobling fra en stift kabel sikringsholder skal udføres fra et sikkert sted eller ved brug af et system, der er adskilt fra det individuelle faldbeskyttelsesudstyr.

Apparatet er enkelt og det fylder meget lidt, er robust og kræver ingen speciel vedligeholdelse.

Systemet er udstyret med en sikkerhed mod omvendt installation på sikringskinnen (se figurerne her ved siden af).

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Faldsikrings ledeskinnen forbindes direkte til et brystfæstningspunkt på en EN361 (A eller 2x A/2) faldsele ved brug af en konnektor (EN362).

Faldselen skal reguleres korrekt, så den er perfekt justeret, og den må ikke anvendes, hvis der er spillerum i dens justering. Hvis selen løsner sig under opstigningen eller nedstigningen, skal den justeres korrekt igen fra en sikker placering.

Fastgørelseselementets længde må ikke forlænges, eller afkortes, f.eks. ved at tilføje eller fjerne en konnektor.

Den glidende faldsikring må ikke benyttes til udførelse af arbejde. Hvis en fastholdelse til udførsel af arbejde er krævet, skal der anvendes et separat system.

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske systemets ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse.

Sikringsholderens fæstningspunkt skal finde sig over brugeren og være i overensstemmelse med normen EN 795 (minimumsstyrke: $R > 12kN$ – EN 795:2012 eller $R > 10kN$ – EN 795:1996).

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald.

Trækket i luften skal være mindst: 2 m under brugerens fødder.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler. Systemet (glidende faldsikring + stift kabel sikringsholder) må kun anvendes af én person ad gangen, derfor skal redningsplanen tage denne begrænsning i betragtning.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed. I tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer ($< -30^{\circ}C$ eller $> 50^{\circ}C$), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

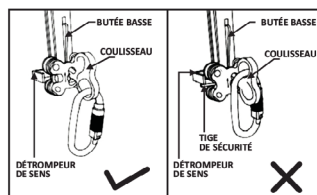
Anvend produktet mellem: $-30^{\circ}C/50^{\circ}C$.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret, (spalteåbningen i faldkontrollen (2) må ikke være åben), at fjederen, sikkerhedspalen og de 4 hjul er tilstede og i god funktionstilstand. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformering), må apparatet ikke benyttes igen (det anbefales at mærke det "UDE AF DRIFT"), og det returneres til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten. Det samme gælder for sikringsholderen.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

Dette produkt må ikke anvendes i omgivelser, der er stærkt syreholdige eller basiske.





TEKNISKE DATA:

Ledeskinne	Sikringsskinne	Anvendelse på en skrå flade
INOX og messing	Aluminium	

DET ER YDERST VIGTIGT AT BENYTTE FALDSIKRINGEN PÅ DEN SPECIELLE SIKRINGSHOLDER, DEN ER CERTIFICERET TIL.

Se i installationsvejledningen for sikringsholder KS8000 og KS9000.

Brugerens vægt, inklusive dennes værktøj og udstyr, må ikke overstige den maksimale tildelte vægt (140 kg) og heller ikke være under den minimale tildelte vægt (40 kg).

FORENELIG BRUG:

Produktet bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssæle (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.

Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

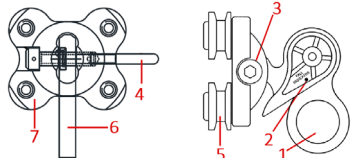
Turvallisuussystejä noudattaa tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia! Käyttäjää on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varusteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Liukuva kiskotarrain kiinteällä turvakiskojärjestelmällä (kisko mukaan lukien) on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

1	Kiinnitysreikä
2	Laskuindikaattori
3	Nokan jousi
4	Varmistustappi
5	Rullat (4 kpl)
6	Kiinnitysnokka
7	Runko



Asennus:

Työnnä luisti paikalleen kiskon alaosasta. Varmista, että luistissa oleva nuoli osoittaa ylöspäin.

Paina kiskon pääterajoitinta ja siirrä luisti sen päälle. Kun luisti on kiskon päällä, alaosaa palaa normaaliasentoon eikä luisti pääse irtomaan kiskosta. Järjestelmä on valmis käytettäväksi. Myös kiskon yläpäässä on pääterajoitin, joka estää luistin tahattoman irtoutumisen

kiskosta. Henkilön siirtyessä (noustessa - laskeutuessa) laite liukuu vapaasti turvakiskolla. Putoamistapauksessa laite keskeyttää välittömästi putoamisen turvakiskolla.

Varoit: Liukuvan putoamisenestolaitteen irrotuksen käyttö tai liukuvan putoamisenestolaitteen ottaminen käteen nousem tai laskun aikana voi vaarantaa jarrutusjärjestelmän turvallisen toiminnan. Tämän saa tehdä vain turvallisessa paikassa, joka ei aiheuta minkäänlaista putoamisvaaraa. Liittäminen kiinteään turvakiskojärjestelmään ja turvakiskojärjestelmästä irrottaminen on tehtävä turvallisessa paikassa tai käytettävä erillistä henkilökohtaista putoamisenestojärjestelmää.

Laite on yksinkertainen, vähän tilaa vievä, vahva ja huoltovapaa.

Järjestelmässä on virheellisen asennussuunnan estin (katso oheista kuvaa), joka estää asennuksen väärin päin turvakiskoon.

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Liukuva kiskotarrain pitää kiinnittää suoraan standardin EN361 (A tai 2 x A/2) mukaisen turvavaljaan rintalastan kohdalla olevaan kiinnityspisteeseen liittimellä (EN362). Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat on säädettävä oikein, jotta ne myötäilevät vartaloa täysin. Niitä ei saa käyttää, jos ne ovat löysällä.

Jos valjaat löystyvät nousem tai laskun aikana, ne on säädettävä uudestaan oikein turvallisessa paikassa.

Kiinnitysosien pituutta ei saa kasvattaa eikä lyhentää esimerkiksi lisäämällä tai poistamalla yksi liitin.

Liukuvaa putoamisenestolaitetta ei saa käyttää työntekijän tukemiseen. Jos työntekijän tukeminen on välttämätöntä, siihen on käytettävä erillistä järjestelmää.

Teräviä kulumia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti järjestelmän tehokkuuteen. Muussa tapauksessa se on suojattava sopivalla tavalla.

Kiskotarrain ankkurointipiste on sijoitettava käyttäjän yläpuolella ja oltava standardin EN 795 mukainen (vähimmäislujuus: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 tai $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Tarkista, että yleisasettelussa on huomioitu ns. "heiluriliike" putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa.

Vapaa tilan tarve on vähintään: *2 m käyttäjän jalkojen alapuolella.*

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti. Ainoastaan yksi henkilö saa käyttää kerrallaan järjestelmää (kiskotarrain + turvakisko); tämä rajoitus on huomioitava pelastussuunnitelmassa.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomaa!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi ääriämpötilat (alle -30 °C:een pakkanen tai yli 50 °C:een kuumuus), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertäminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkaautuminen.

Käytä tuotetta lämpötilassa -30 °C / 50 °C.

Tarkista aina ennen käyttöä, että lukitusjärjestelmä toimii, että putoamisenilmaisim on kunnossa (putoamisenilmaisim (2) ei saa olla auki), että jousi, varmistustappi ja 4 rullaa ovat paikoillaan ja hyvässä käyttökunnossa. Jos olet epävarma laitteen kunnosta (ruostejalkia) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää "EPÄKUNNOSSA") ja/tai palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle. Tämä pätee myös kiskotarraimen.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

Tuotetta ei saa käyttää erittäin happamassa tai emäksisessä ympäristössä.



TEKNISET OMINAISUUDET:

Luisti	Turvakisko	Käyttö kaltevalla pinnalla
Ruostumaton teräs ja messinki	Alumiini	

ON ÄÄRETTÖMÄN TÄRKEÄÄ, ETTÄ PUTOAMISENESTOLAITETTA KÄYTETÄÄN ERITYISEN VARMISTUSVÄLINEEN KANSSA, JOTA VARTEN SE ON SERTIFIOITU.

Lisätietoja on kiskotarraimen asennusoppaassa KS8000 ja KS9000.

Käyttäjän massa työkalut ja varusteet mukaan lukien ei saa ylittää nimettyä enimmäiskuormaa (140 kg) eikä alittaa nimettyä vähimmäiskuormaa (40 kg).

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN 361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuuslaitteisto voi häiritä jotakin toista turvallisuuslaitteistoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETY:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyys ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

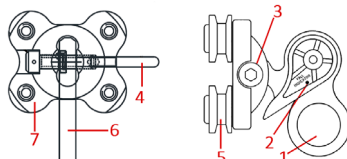
For din egen sikkerhets skyld bør du overholde instruksjonene nøye hva angår bruk, ettersyn, vedlikehold og oppbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for uhell som måtte inntreffe som direkte eller indirekte følge av annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, sørg derfor for at utstyret ikke overbelastes! Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. For du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En fallsikringsblokk for en rigid sikkerhetsline på skinne (og skinnen) er personlig verneutstyr og skal tildeles kun én bruker (den må ikke brukes av flere enn én person om gangen).

1	Festering
2	Fallindikator
3	Kamfjær
4	Sikkerhetsstang
5	Hjul (x4)
6	Festekam
7	Hus



Installasjon:

Før blokken inn ved skinnens nedre ende. Sjekk at pilen som er inngravert på blokken, peker oppover.

Trykk på nedre anslag og la blokken gå over denne. Når blokken er ført inn på skinnen, går nedre anslag tilbake til opprinnelig stilling, og dette hindrer at blokken går av skinnen. Systemet er klart til bruk. Skinnens øvre del har også et øvre anslag som hindrer at blokken trekkes tilbake ved et uhell. Ved forflytning av brukeren (opp eller ned) må fallsikringsblokken kunne beveges fritt på sikkerhetsskinnen. Ved et fall blokkerer apparatet straks fallet med sikkerhetsskinnen.

Advarsel: Det å løse blokkeringsfunksjonen på fallstoppgliden eller å ta tak i fallstoppgliden under klatring eller nedstigning kan føre til at bremsemekanismen på utstyret ikke fungerer som den skal, noe som kan medføre risiko. Dette må du derfor kun gjøre når du befinner deg i en trygg stilling hvor det ikke er noen som helst fallrisiko.

Tilkobling til, og frakobling fra, den faste sikkerhetslinen må utføres fra et sikret sted, eller ved å bruke et eget, personlig verneutstyr mot fall.

Apparatet er enkelt, lite plasskrevende, robust og trenger ikke noe spesielt vedlikehold.

Enheten har et system for å forhindre bruk av omvendt montering på sikkerhetsskinnen (se figurene).

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret holdes i effektiv stand og at forskriftene i denne veiledningen følges.

Det bør regelmessig kontrolleres at produktets merking fortsatt kan leses.

Fallsikringsblokken skal festes i et brystfestepunkt på en sele EN361 (A eller 2x A/2) via en kobling (EN362).

Fallsikringssele skal strammes ordentlig slik at den tilpasses kroppen, og må ikke brukes hvis den er slakk. Hvis selet blir slakk under klatring eller nedstigning, må den strammes, men dette må gjøres når du er i en sikker stilling.

Lengden på forbindelsesstykket må verken forlenges eller forkortes, som for eksempel når man føyer til eller fjerner et koblingsstykke.

Fallstoppgliden skal ikke brukes til arbeidsposisjonering. Hvis arbeidsposisjonering er påkrevet, må du bruke et eget system til det.

Skarpe kanter, konstruksjoner med små diametre må unngås, ellers vil de kunne påvirke funksjonen på systemet, ellers må det være tilstrekkelig beskyttet på egnet måte.

Festepunktet på sikkerhetslinen må plasseres over brukeren, og må være i samsvar med EN-normen 795 (minimum motstand: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 eller $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og for hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringsystemet.

Fri høyde skal være minst: 2 m under brukerens føtter.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte. Hele systemet (fallstoppgliden + fast sikkerhetsline) må brukes av kun én person av gangen. I redningsplanen må man ta denne begrensningen til etterretning.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Forsiktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelse og dermed brukerens sikkerhet, hvis utstyret utsettes for ekstremer temperaturer ($< -30 \text{ °C}$ eller $> 50 \text{ °C}$), forlenget eksponering for vær og vind (UV, fuktighet), kjemiske agenser, elektriske begrensninger, vridninger forårsaket i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, friksjoner eller kutt, mv.

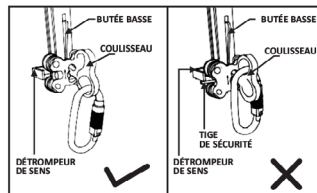
Bruk produktet mellom: -30 °C / 50 °C .

Før hver bruk, må man sjekke at låsesystemet fungerer, og at fallmerket ikke er utløst (fallmerket (2) må ikke være åpent), samt at fjæren, sikkerhetsstiften og de 4 små hjulene fungerer som de skal. Er man i tvil om utstyrets stand (rustflekker), eller etter et fall (deformering), må det ikke brukes igjen (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og man bør returnere det til produsenten eller en kompetent person som produsenten har utnevnt. Det samme gjelder for sikkerhetslinen.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom det kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

Dette produktet må ikke brukes i et miljø som er sterkt basisk eller surt.





TEKNISKE DATA:

Blokk	Sikkerhetsskinne	Bruk i skrått plan
RUSTFRITT STÅL og messing	Aluminium	

DET ER HELT NØDVENDIG Å BRUKE FALLSIKRINGSUTSTYRET SAMMEN MED DESPESIFIKKE SIKKERHETSLINENE SOM DET BLE CERTIFISERT MED.

Se monteringsveiledningen vedrørende sikkerhetslinene KS8000 og KS9000.

Brugerens vekt, inkludert utstyr og verktøy, må ikke overskride den maksimale tillatte last (140 kg), og heller ikke underskride den minimale tillatte last (40 kg).

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Anordningen kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i databladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. Derfor bør du alltid referere til bruksveiledningene for hver bestanddel av systemet for det tas i bruk.

ETTERSYN:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), noe som påvirkes av hvordan apparatet brukes og/eller hvordan resultatet av årlig ettersyn er. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet.

Kontrollskjemaet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret. Hver gang anordningen blir sjekket, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato. Dato for neste ettersyn må føres inn i databladet. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Under transport skal utstyret holdes unna skarpe gjenstander og oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

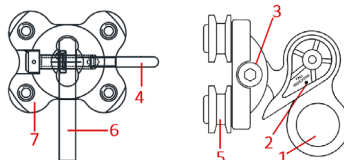
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Ett fallskydd med glidlås som är fäst i ett styvt fäste på skena (på sin skena) är en individuell skyddsutrustning. De får endast användas av en enskild användare (den får endast användas av en person åt gången).

1	Fästögla
2	Fallindikator
3	Kamfjäder
4	Låstapp
5	Hjul (x4)
6	Kamkrok
7	Stomme



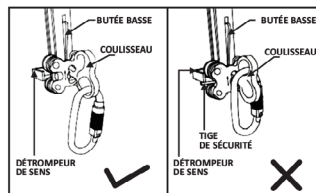
Montering:

Sätt in glidmekanismen i den nedre delen av skenan. Se till att pilen på glidmekanismen är vänd uppåt.

Tryck ner det låga anslaget och låt glidmekanismen passera ovanpå. Väl in i railen, återgå det undre ändstoppet till sitt ursprungliga läge, vilket därigenom förhindrar skjutreglaget från att lämna skenan. Systemet är nu redo för användning. I den övre delen, är skenan också utrustad med ett anslag som förhindrar oavsiktlig indragning av glidmekanismen. När användaren förflyttar sig (uppåt eller nedåt), glider apparaten fritt längs skyddsskenan till vilken den är kopplad. I händelse av ett fall, blockerar apparaten omedelbart fallet på skyddsskenan.

Varning: Om användaren aktiverar funktionen för att lossa på fallskyddet med glidlås eller handskas med fallskyddet med glidlås under uppstigning eller nedfärdning kan bromsmekanismens säkerhet äventyras. Det är viktigt att endast göra det från en säker plats som inte utgör någon risk för fall. Koppling till och frångkoppling från det styva fästet måste utföras från en säker plats eller med hjälp av separat personlig fallskyddsutrustning.

Apparaten är enkel att använda, kompakt och robust och kräver inget särskilt underhåll. Enheten har försett med en riktningsskylt som förhindrar omvänd installation på skyddsskenan (se figurerna här intill).



Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Fallskyddet med glidmekanism kommer att anslutas direkt till en bröstsensfästpunkten för en sele EN361 (2x A/2) via ett kontaktdon (EN362). Det är viktigt att ställa in fallskyddsselen ordentligt så att den är korrekt justerad och inte används den om den glappar. Om selen blir löslare under uppstigning eller nedfärdning är det viktigt att du stannar till på en säker plats och justerar den på nytt.

Anslutningsdelen får varken förlängas eller förkortas, till exempel genom att tillfoga eller avlägsna ett kontaktdon.

Fallskyddet med glidlås får inte användas som stödustrutningssystem. Om det krävs ett stödustrutningssystem måste ett separat system användas.

Skarpa kanter, strukturer av ringa diameter, korrosion, är sådant som måste undvikas, eftersom fallskyddssystemets prestanda annars kan påverkas. Systemet måste också i övrigt skyddas på vederbörligt sätt.

Förankringslinans fästpunkt måste befinna sig ovanför användaren och uppfylla standarden EN 795 (hållfästhet minst: $R > 12kN$ – EN 795:2012 eller $R > 10kN$ – EN 795:1996).

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendlning i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas. Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder finns i vägen som kan inverka på fallskyddssystemets normala funktion.

Den fria höjden ska vara minst: *max 2 m under fötterna på användaren.*

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke. Systemet (fallskyddet med glidlås + den styva förankringslinan) får endast användas av en person i taget, så denna begränsning måste alltså beaktas i räddningsplanen.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Observera!** Fåa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer ($< -30^{\circ}C$ eller $> 50^{\circ}C$), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapning.

Använd produkten i: $-30^{\circ}C$ till $50^{\circ}C$.

Före varje användning kontrollera att låssystemet fungerar och att fallindikatorn inte har utlösts (fallindikatorns spalt (2) får inte ha öppnats), att fjädern, säkerhetsstängningen och de fyra hjulen är installerade och i gott skick. Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformering), får den inte användas längre (vi rekommenderar att du anger "UR DRIFT" på anordningen) och ska skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person. Samma sak gäller för säkerhetsstödet.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

Produkten får inte användas i mycket sura eller basiska miljöer.



TEKNISKA FUNKTIONER:

Fallskydd	Skyddsskena	Användning vid lutande plan
Rostfritt stål och mässing	Aluminium	

DET ÄR AV GRUNDLÄGGANDE BETYDELSE ATT FALLSKYDDET ANVÄNDS TILLSAMMANS MED DEN SPECIFIKA STÖDUTRUSTNING FÖR VILKEN DET GODKÄNTS.

Konsultera installationsanvisningarna för systemet KS8000 och KS9000.

Användarens vikt, inklusive verktyg och utrustning, får inte överskrida den högsta tillåtna belastningen (140 kg) men får inte heller underskrida den lägsta belastningen (40 kg).

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Enheten används med ett fallskyddssystem enligt definitionen i beskrivningen (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Trgovec mora priskrbeti prevod (kot je ustrezno) teh navodil v jezik države, v kateri se naprave uporabljajo.

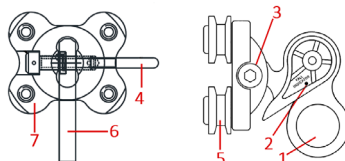
Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na način, s katerim bi presegli opisane omejitve! Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki se jim izpostavlja. Osebe, ki ne morejo sprejeti te odgovornosti, ne smejo uporabljati tega izdelka. Pred uporabo izdelka morate preučiti in razumeti celotna priložena navodila za uporabo.

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Drseča naprava za zaustavljanje na togem vodilu na tiru (in njen tir) je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporablja le ena oseba).

1	Obroč za pripenjanje
2	Kazalnik padca
3	Vzmet
4	Varnostna palica
5	Kolesca (x4)
6	Vzvod za pripenjanje
7	Telo



Namestitev:

Vstavite drsnik v spodnji del tira. Prepričajte se, da je na drsniku označena puščica obrnjena navzgor.

Pritisnite na spodnji zaskok in vstavite drsnik od zgoraj. Ko je drsnik nameščen na tir, se spodnji zaskok vrne v začetni položaj, zaradi česar se drsnik ne more sneti s tira. Sistem je pripravljen za uporabo. Zgornji del tira je prav tako opremljen z zgornjim zaskokom, ki preprečuje, da bi se drsnik nenačrtno

snel s tira. Ob pomikanju uporabnika (navzgor - navzdol) naprava prosto drsi po varovalnem tiru.

V primeru padca naprava začetni padec takoj blokira na varovalnem tiru.

Opozorilo:

Aktiviranje mehanizma za sprostitve drsnega sistema za zaustavljanje padcev ali držanje drsnega sistema za zaustavljanje padcev med dvigom ali spustom lahko ogrozi varno delovanje zavornega mehanizma. To lahko storite le ob varnih premikih, kjer ni nobene nevarnosti za padec.

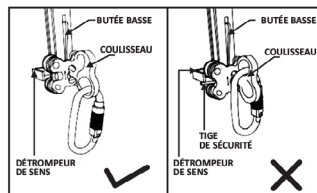
Povezovanje na togo vodilo in snemanje s togega vodila se mora opraviti na varnem mestu ali ob uporabi ločenega sistema za varovanje pred padci.

Naprava je preprosta, kompaktna, vzdržljiva in ne zahteva posebnega vzdrževanja.

Sistem je opremljen z nastavkom za smer, ki preprečuje napačno namestitev na varovalni tir (glejte slike poleg besedila).

Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in razumevanja teh navodil za uporabo.

Beljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.



Drseča naprava za zaustavljanje bo priključena neposredno na točko sidrišča varovalnega pasu EN361 (A ali 2 x A/2) preko prsnicega spojnega elementa (EN362).

Varovalni pas za zaustavljanje padcev mora biti pravilno nastavljen, tako da se popolnoma prilega, ter se ga ne sme uporabljati, če je ohlapen.

Če se pas med dvigovanjem ali spuščanjem zrahlja, ga je treba na varnem mestu ponovno pravilno nastaviti.

Dolžine povezovalnega elementa se ne sme podaljšati ali skrajšati, na primer z dodajanjem ali odstranjevanjem priključka.

Drsnega sistema za zaustavljanje padcev se ne sme uporabljati za pozicioniranje. Če je potrebno pozicioniranje, je treba uporabiti ločen sistem.

Izogibati se je treba ostrih robov, struktur majhnega premera in korozije, saj lahko vplivajo na učinkovitost sistema, ali pa je treba sistem ustrezno zaščititi.

Točka sidrišča vodila se mora nahajati nad uporabnikom in biti v skladu z normo EN 795 (najmanjša obremenitev: $R > 12kN$ – EN 795:2012 ali $R > 10kN$ – EN 795:1996).

Preverite, ali splošna razporeditev zagotavlja omejitev nihanja v primeru padca in ali način dela omejuje tveganje ter višino padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ne bo ovir, ki bi preprečevale normalno delovanje sistema.

Višina med točko sidrišča in tlemi mora biti vsaj 2 m pod nogami uporabnika.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje. Sistem (drsnik za zaustavljanje padcev + togo vodilo) lahko uporablja le ena oseba hkrati, zato mora načrt za reševanje upoštevati to omejitev.

Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene ter strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na tveganja, ki lahko zmanjšajo zanesljivost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam ($< -30^\circ C$ ali $> +50^\circ C$), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV, vlažnost), kemijskim sredstvom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje ...

Izdelek uporabljajte v razponu med: od $-30^\circ C$ do $+50^\circ C$.

Pred vsako uporabo preverite, ali sistem za blokiranje deluje, ali ni bil sprožen indikator padca (reža indikatorja padca (2) ne sme biti odprta) in ali so nameščeni vzmet, varnostna palica ter 4 kolesca v dobrem stanju in ustrezno delujejo. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu (poškodba) se naprave ne sme ponovno uporabljati (priporočljivo jo je označiti z napisom »NE DELUJE«), ampak se jo vrne proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec. Enako velja za vodilo.

Katerikoli sestavni del naprave je prepovedano dodati, odstraniti ali zamenjati.

Kemični izdelki: Če naprava pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje, jo prenehajte uporabljati.

Izdelka se ne sme uporabljati v okolju, ki je zelo kislo ali bazično.



TEHNIČNE LASTNOSTI:

Drsnik	Varovalni tir	Uporaba na nagnjeni ravnini
INOX in medenina	Aluminij	

POMEMBNO JE, DA SE NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE UPORABLJA NA SPECIFIČNEM VODILU, S KATERIM JE CERTIFICIRANA.

Glejte navodila za namestitev vodila KS8000 in KS9000.

Teža uporabnika, v katero sta všteta tudi njegovo orodje in oprema, ne sme presegati največje dovoljene obremenitve (140 kg) in ne sme biti nižja od najmanjše dovoljene obremenitve (40 kg).

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Naprava se uporablja s sistemom za zaustavljanje padcev, določenim v opisnem listu (glejte standard EN363), z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna, zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščenih osebah družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblaščenca s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njeno stanje ter zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka; na tehničnem listu morata biti navedena datum pregleda in datum naslednjega pregleda; priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na sam izdelek. Opisni list je treba dopolniti po vsakem letnem pregledu izdelka.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Med prevozom opremo zaščitite pred ostrimi deli in jo hranite v njeni embalaži. Čistite jo z vodo, obrišite s krpo in obesite v dobro prezračenem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Napravo je treba hraniti v zmerno toplem, suhem in zračnem prostoru, v njeni embalaži.

Bu kılavuz, ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline bayi tarafından (varsa) tercüme edilmelidir.

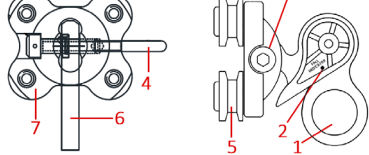
Kendi güvenliğinizi için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.

KRATOS SAFETY Bu kılavuzda öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır! Riskli hareketlerin sonucunda kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzda yer alan bütün kullanım talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

TALİMATLAR VE ÖNLEMLER:

Raylı sert ankraj hattına (ve rayı) sahip sürgülü düşmeyi durdurma sistemi kişisel bir koruyucu ekipmandır ve tek kullanıcı tarafından kullanılmalıdır (aynı anda sadece bir şahıs tarafından kullanılabilir).

1	Askı gözü
2	Düşme göstergesi
3	Kam yayı
4	Güvenlik kolu
5	Tekerlek (x4)
6	Askı kamı
7	Gövde



Kurulum:

Sürgüyü rayın alt ucuna yerleştirin. Sürgü üzerinde yer alan okun yukarı baktığından emin olun.

Alttaki tapaya basarak sürgüyü üstten geçirin. Sürgü raya yerleştğinde, alttaki tapa başlangıç konumuna geri döner, bu da sürgünün raydan ayrılmasını engel olur. Sistem kullanıma hazırdır. Rayın üst kısmında da bir tapa bulunur ve bu tapa sürgünün kendiliğinden çıkmasını engeller. Kullanıcının hareketi sırasında (yukarı - aşağı) cihaz ray üzerinde serbestçe kayar. Düşme halinde, cihaz başlayan düşmeyi ray üzerinde derhal durdurur.

Uyarı: Sürgülü düşmeyi durdurma sisteminin deblokaj işlevini harekete geçirmek veya iniş veya çıkış sırasında bu sistemi ele almak, frenleme mekanizmasının tam güvenlik içinde çalışmasına engel yaratabilir. Bu hareketler, sadece düşme tehlikesinin bulunmadığı, güvenli bir yerden yapılmalıdır.

Sert ankraj hattına bağlantı ve bu bağlantıyı koparma, sadece güvenli bir yerdeyken yapılmalı veya bu işlem yapılmıyken düşmeyi karşı ayrı bir bireysel koruma sistemi kullanılmalıdır.

Cihaz basit, kompakt, dayanıklıdır ve özel bir bakım gerektirmez.

Bu sistem, ray üzerinde ters montajı engelleyen bir yuva ile donatılmıştır (karşıdaki şekle bakınız).

Kullanıcının güvenliği ekipmanın sürekli verimli halde çalışmasına ve bu kılavuzdaki talimatları anlamasına bağlıdır.

Ürünün üzerindeki etiketlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilebilir.

Sürgülü düşüş engelleyici, bir bağlantı aracılığıyla (EN362) doğrudan EN361 ekipmanının sternal askı noktasına bağlanır (A veya 2x A/2).

Düşmeyi önleyici emniyet kemeri kullanıcının güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir...

Bağlantı unsuru ne uzatılmalı, ne kısaltılmalıdır. Örneğin konnektör eklenmemeli veya sökülmemelidir.

Sürgülü düşmeyi durdurma sistemi, işe destek görevini yerine getirmek için kullanılamaz. İşe destek gerekiyorsa, ayrı bir sistem kullanılmalıdır.

Sistemin performansını etkileyebileceği için keskin kenarlardan, küçük çaplı yapılardan ve korozyondan kaçınılmalıdır veya kullanılacaklarsa, bakımları yeterince yapılmalıdır.

Ankraj hattının ankraj noktası kullanıcının üzerinde yer almalıdır ($R > 12 \text{ kN}$) ve EN 795 normuna uygun olmalıdır (minimum direnç: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 veya $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Sistemin genel yerleşiminin, düşme durumunda salınım hareketini sınırlandıracağından çalışmanın risk ve düşme yüksekliğini sınırlandırarak şekilde yapıldığından emin olun. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme halinde sistemin normal çalışmasına bir engel olmadığından emin olun.

Havada kalan kısmın minimumunda olması gerekir: *Kullanıcının ayaklarının 2 m altındadır.*

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemi için güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanız önerilir. Sistem (Sürgülü düşmeyi durdurma + Sert ankraj hattı) her seferinde tek kişi tarafından kullanılmalıdır. Bu nedenle acil durum planı bu sınırlamayı dikkate almalıdır.

Bu ekipman ancak eğitilmiş, yetkili ve sağlıklı yerinde şahıslar tarafından veya eğitilmiş ve yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi durumlar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir; şüpheli bir durumda hekiminize danışın.

Ekipmanın kullanım performansını ve dolayısıyla kullanıcı güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir...

Ürünü şu ısılar arasında kullanınız: -30°C / 50°C.

Her kullanımdan önce durdurma sisteminin çalışır olduğunu ve düşüş kontrolünün tetiklenmediğini, (düşüş aralığı kontrolü (2) açık olmamalıdır), yayın, güvenlik kolunun ve 4 tekerleğin bulunduğunu ve kullanılabilir olduğunu doğrulayın. Cihazın durumuyla ilgili şüpheniz varsa (oksitleme belirtileri) veya düşmeden sonra (deformasyon) cihaz tekrar kullanılmamalı ("HİZMET DIŞI" olarak belirlenmelidir) ve imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir. Aynıısı güvenlik desteği için de geçerlidir.

Cihaza herhangi bir parça eklemek, çıkarmak veya herhangi bir parçasını değiştirmek yasaktır.

Kimyasal maddeler: Araç, düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas halinde hizmet dışına çıkarılmalıdır.

Bu ürün, yüksek derecede asit veya alkalın bulunduran bir ortamda kullanılmamalıdır.



TEKNİK ÖZELLİKLER:

Kayma rayı	Ray hattı	Eğimli bir düzlemde kullanım
Paslanmaz çelik ve pirinç	Alüminyum	

DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİNİ ÖZEL OLARAK SERTİFİKALANDIRILDIĞI ANKRAJ HATTI İLE KULLANMAK ÖNEMLİDİR. **KS8000 ve KS9000 ankraj hattı kullanım kılavuzuna bakınız.**

Araçları ve ekipmanı dahil, kullanıcının kitlesi ne maksimum yük ağırlığını geçmeli (140 kg), ne minimum yük ağırlığının altında olmalı (40 kg).

UYUMLU EKİPMAN:

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. EN363 standardı), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlayacak bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşme önleyici bir emniyet kemeri (EN361) kullanımına izin verilen tek vücut kavrayıcıdır. Kendi düşmeye karşı koruyucu teçhizatınızı oluşturmak tehlikelidir, bir emniyet fonksiyonu diğer emniyet fonksiyonuna karışabilir. Bu nedenle kullanmadan önce her sistem parçasına ilişkin kullanım önerilerine bakın.

MUAYENE:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen yetkili bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Ekipmandan şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen yetkili bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir.

Ürünün her muayenesinden sonra açıklama kartı doldurulmalıdır. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)

Nakliye esnasında ekipmanı kesici parçalardan uzakta tutun ve ambalajı içinde muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutmak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

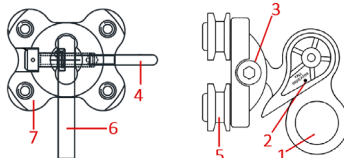
Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen! Uživatel je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost převzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a řádně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Posuvné zachytané zařízení proti pádu na pojistnou kolejnici (s kolejnicí) je osobní ochranný pracovní prostředek; je určen pro použití jedním uživatelem (smí být současně používán pouze jednou osobou).

1	Závěsné oko
2	Indikátor pádu
3	Pružina vačky
4	Pojistná tyč
5	Kolečka (x4)
6	Závěsná vačka
7	Těleso



Instalace:

Do dolního konce kolejnice vložte kluzadlo. Přesvědčte se, zda šípka vyrytá na kluzadle směřuje nahoru.

Stiskněte dolní doraz a protáhněte jím kluzadlo. Jakmile kluzadlo vjede na kolejnici, spodní doraz se vrátí do své výchozí polohy, což zabrání kluzadlu vyjet z kolejnice. Systém je připraven k použití. Horní část kolejnice je také vybavena horním dorazem, který brání nechtěnému sejmutí kluzadla. Během přemisťování uživatele (zdvih - spouštění), se přístroj volně posouvá po pojistné kolejnici. V případě pádu přístroj okamžitě zablokuje započatý pád díky pojistné kolejnici.

Upozornění: Spuštění funkce odjištění posuvného zachycovače pádu nebo uchopení posuvného zachycovače pádu do ruky při pohybu po laně nahoru nebo dolů může ohrozit bezpečné fungování brzděného mechanismu. Tyto úkony je třeba provádět pouze na bezpečném místě, kde nehrozí riziko pádu.

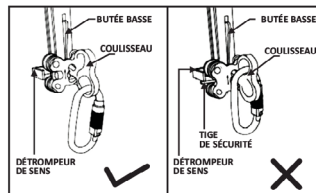
Připojení k pevnému zajišťovacímu vedení a odpojení od pevného zajišťovacího vedení musí být provedeny z bezpečného místa nebo za použití zvláštního osobního ochranného systému proti pádu.

Přístroj je jednoduchý, skladný, pevný a nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

Systém je vybaven pojistným zařízením, které brání obrácené instalaci na pojistnou kolejnici (viz obrázky vedle).

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plnému porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu.

Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.



Posuvné zachytané zařízení proti pádu bude přímo spojené s hrudním upínacím bodem postroje EN361 (A nebo 2x A/2) prostřednictvím konektoru (EN362).

Zachycovací postroj je třeba řádně seřadit tak, aby byl správně nastaven, a nepoužívat jej, je-li volnější. Pokud se postroj při výstupu nebo sestupu povolí, je nutné jej na bezpečném místě znovu seřadit.

Délka spojovacího prvku nesmí být prodlužována ani zkracována, například přidáním nebo odebráním spojky.

Posuvný zachycovač pádu nesmí být používán k zajišťování při práci. Je-li při práci vyžadováno jištění, je nutné použít zvláštní systém.

Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci systému; je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Kotevní bod zajišťovacího vedení musí být umístěn nad uživatelem a v souladu s normou EN 795 (minimální pevnost: $R > 12kN$ – EN 795:2012 nebo $R > 10kN$ – EN 795:1996).

Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který sníží riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému fungování systému.

Volný prostor musí být minimálně: 2 m pod nohama uživatele.

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele. Systém (posuvný zachycovač pádu + pevné zajišťovací vedení) smí používat naráz jen jedna osoba, toto omezení tedy musí být zohledněno v záchraném plánu.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám ($< -30^{\circ}C$ nebo $> 50^{\circ}C$), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkami, elektrickým namáháním, překroucením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům...

Výrobek používejte při teplotě v rozmezí: $-30^{\circ}C / 50^{\circ}C$.

Před každým použitím zkontrolujte, zda funguje blokovací systém, zda není aktivován indikátor pádu (štěrbina indikátoru pádu (2) nesmí být otevřena), a zda jsou pružina, pojistná tyč a všechna 4 kolečka na místě a v perfektním provozním stavu. Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu zařízení (stopy oxidace) nebo po pádu (deformace), výrobek dále nepoužívejte (doporučuje se označit jej štítkem „MIMO PROVOZ“) a zašlete jej výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem. Výrobek se nesmí používat ve vysoce kyselém či zásaditém prostředí. Totéž platí pro pojistné lano.

Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevy měňte jakoukoli část výrobku.

Chemické látky: vyřadte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

Výrobek se nesmí používat ve vysoce kyselém či zásaditém prostředí.



TECHNICKÉ PARAMETRY:

Kluzadlo	Pojistná kolejnice	Použití v nakloněné rovině
NEREZ a mosaz	Hliník	

JE ZCELA ZÁSADNÍ POUŽÍVAT ZÁCHYTNÉ ZAŘÍZENÍ PROTI PÁDU NA ZVLÁŠTNÍ POJISTNÉ KOLEJNICI, NA KTERÉ BYLO ZAŘÍZENÍ CERTIFIKOVÁNO.

Pojistné kolejnice KS8000 a KS9000 jsou popsány v příručce k instalaci.

Hmotnost uživatele, včetně nářadí a vybavení, nesmí přesáhnout maximální předepsané zatížení (140 kg) ani být nižší než minimální předepsané zatížení (40 kg).

VHODNOST POUŽITÍ:

Zařízení používejte v kombinaci se systémem zachycení pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363), čímž bude zaručeno, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, kteří kontrolují jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Katalogový list je třeba (pisemně) vyplnit po každé kontrole výrobku; do katalogového listu je třeba zaznamenat datum kontroly a datum příští kontroly, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly přímo na zařízení.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy zařízení uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Produkt čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschnul. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Systém musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine používania výrobku.

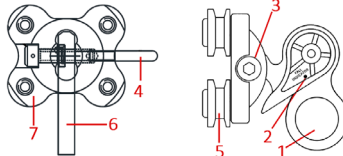
Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku. Tento výrobok nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľov a porozumieť im.

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu na pevnej kotviacej koľajnici (a jeho koľajnica) je osobným ochranným zariadením. Je určené na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba).

1	Záviesne oko
2	Indikátor pádu
3	Pružina s vačkou
4	Bezpečnostná tyč
5	Kolieska (x4)
6	Poistná vačka
7	Telo



Montáž:

Vodidlo umiestnite do spodnej časti koľajnice. Uistite sa, že šípka vyrytá na vodidle smeruje nahor.

S tlačidlom spodný doraz a vodidlo posuniete cez doraz. Keď je vodidlo vsunuté v koľajnici, spodný doraz sa vráti do pôvodnej polohy, vďaka čomu vodidlo nevypadne z koľajnice. Systém je pripravený na použitie. Vo vrchnej časti má koľajnica doraz, ktorý bráni neúmyselnému vybratiu vodidla. Pri pohybe používateľa (výstup - zostup) sa zariadenie voľne posúva v kotviacej koľajnici. V prípade pádu používateľa blokovacie zariadenie okamžite zastaví pád vďaka kotviacej koľajnici.

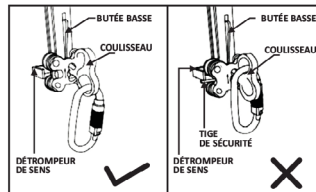
Upozornenie: Spustenie funkcie odblokovania posuvného záchytného zariadenia alebo držanie zariadenia v ruke pri stúpaní alebo klesaní môže ohroziť bezpečnú prevádzku brzdového mechanizmu. Malo by sa to vykonávať iba na bezpečnom mieste bez rizika pádu.

Pripojenie ku kotviacemu vedeniu a odpojenie od kotviaceho vedenia je potrebné vykonať z bezpečného miesta alebo pomocou samostatného systému osobnej ochrany pred pádom.

Zariadenie je jednoduché, robustné, nezaberá veľa miesta a nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Systém má smerové kolíky, ktoré bránia opačnej inštalácii do kotviacej koľajnice (pozri obrázky oproti).

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti zariadenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.



Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu bude priamo napojené na hrudný upevňovací bod postroja EN361 (A alebo 2x A/2) pomocou karabínky (EN362).

Bezpečnostný postroj je potrebné správne nastaviť tak, aby bol správne utiahnutý a nesmie sa používať, ak má medzery. V prípade, ak sa postroj uvoľní počas stúpania alebo klesania, je potrebné ho na bezpečnom mieste opäť správne utiahnuť.

Dĺžka spojovacieho prvku sa nesmie predlžovať ani skracovať, napríklad pridaním alebo odstránením konektora.

Záchytné zariadenie sa nesmie používať v pracovnej polohe. Ak je potrebná pracovná poloha, musí sa použiť osobitný systém.

Je potrebné sa vyhýbať ostrým hranám, konštrukciám so slabým priemerom a korózií, pretože môžu ovplyvniť účinnosť systému alebo je potrebné ich chrániť vhodným spôsobom.

Kotviaci bod na kotviacom vedení sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 alebo $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Overte, či všeobecne usporiadanie obmedzuje kyvadlový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nič neprekáža normálnemu fungovaniu systému.

Voľný priestor musí byť minimálne: *2 m pod nohami používateľa*.

Pred každým použitím a počas použitia odporúčame urobiť vhodné opatrenia, ktoré v prípade potreby umožňujú vykonať bezpečnú záchranu používateľa. Systém (posuvné záchytné zariadenie + kotviace vedenie) môže používať vždy iba jedna osoba, takže v záchrannom pláne je potrebné toto obmedzenie zohľadniť.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Pozor!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám ($< -30^\circ\text{C}$ alebo $> 50^\circ\text{C}$), dlhodobou nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlami, pôsobeniu elektrického napätia, torzií vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezným hranám...

Výrobok používajte pri teplote: $-30^\circ\text{C}/50^\circ\text{C}$.

Pred každým použitím skontrolujte, blokovací systém funguje, či sa ukazovateľ pádu neaktivoval (drážka ukazovateľa pádu (2) nesmie byť otvorená), či je prítomná pružina, bezpečnostná tyč, 4 kolieska a či správne fungujú. V prípade pochybností o stave zariadenia (stopy po oxidácii) alebo v prípade pádu (deformácia), sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcou. To isté platí aj pre kotviace vedenie.

Je zakázané dopĺňať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.

Chemické látky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyradíte.

Tento výrobok sa nesmie používať vo vysoko kyslom alebo bázičkom prostredí.



TECHNICKÉ PARAMETRE:

Vodidlo	Kotviaca koľajnica	Použitie na naklonenej rovine
NEHRDZAVEJÚCA OCEĽ a mosadz	Hliník	

ZARIADENIE NA ZACHYTÁVANIE PÁDU JE NEVYHNUTNÉ POUŽÍVAŤ NA SPECIFICKOM KOTVIACOM VEDENÍ, PRE KTORÉ JE SCHVÁLENÉ.

Preštudujte si inštalačnú príručku ku kotviacemu vedeniu KS8000 a KS9000.

Hmotnosť používateľa vrátane jeho nástrojov a výbavy nesmie presiahnuť maximálnu predpísanú nosnosť (140 kg) a nesmie byť nižšia ako minimálna predpísaná nosnosť (40 kg).

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (pozri normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Bezpečnostný postroj (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zachytávanie pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

KONTROLA:

Informačná životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak môže sa skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol. Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo ním poverená osoba v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a minimálne raz ročne, aby sa zaručila jeho účinnosť, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (pisomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Pokyny, ktoré sa musia striktnie dodržiavať)

Dbajte na to, aby sa zariadenie počas prepravy nedotýkalo žiadnej ostrej časti, a skladujte ho v príslušnom obale. Zariadenie očistite vodou, utrite handričkou a zavesť vo vetranej miestnosti, aby vyschlo prirodzeným spôsobom, pričom dbajte na to, aby sa nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja otvoreného ohňa alebo zdroja tepla. To isté platí pre komponenty, ktoré navlhli počas používania. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste.



36



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACÃO DO EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITEN TIEDOT / IDENTIFIKATIONSKORT FOR UTSYRETE / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJNA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMULU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite /
Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenčni číslo / Referencia:

Nº de lot (ou série) / Batch (or serial) nº / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / Nº di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / Nº parti (lub seri) / Nº de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erån numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serie) / Varunummer (eller serie) / Parti numerasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottotajankohta / Dato for igångkjörning / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho pouziti / Datum prveho uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant /
Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvaialec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse /
Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tlf., faks, email i strömy internetowy / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmesides / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

KRATOS SAFETY

301 RUE DENIS PAPIN
38090 VILLEFONTAINE - (FRANCE)

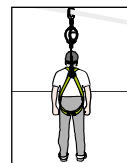
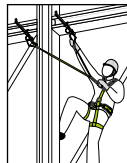
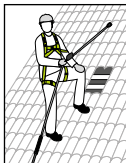
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄÄIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI I ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIÓDIK BAKIM VE ONARIM SÍČIL / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPÁV

[illegible]

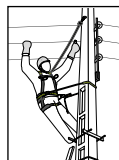
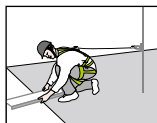
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssysteem / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN354 / EN358
+
EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättiläntilanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Riskleri değertlendirilme ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente em nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com Internet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EU):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typevej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS Fimko Oy, N°0598
 Takomitie 8,
 00380 HELSINKI, Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanımı hariç tutulacaktır / Uporabnika svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullannuksen kullannun ömrin için kullancın talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celú dobu životnosti výrobku.

Pomůcka se nesmí používat na žádné jiné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používatel je povinen uschovat si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на излизане на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

